

## COVID-19 CRISIS EXCEPTION: HUMANITARIAN DONATION AGREEMENT

This Agreement is entered into between Medtronic and the Institution on the Agreement Date, with effect from the date of publication in the register of contracts.

### 1. BACKGROUND

Medtronic's Mission to alleviate pain, restore health, and extend life is promoted by supporting many stakeholders in healthcare through support for general humanitarian purposes. As part of its role Medtronic agrees to provide, and the Institution wishes to accept, the Donation for the purpose stated below, subject to the Agreement Details and Terms and Conditions set out in this Agreement. Medtronic agrees with other industry members that this donation is appropriate on humanitarian grounds to support hospitals and HCO's during the COVID-19 Crisis as an exception to the usual rules for Donations under the MedTech Code.

COVID-19 Crisis means the public health crisis in a country arising out of the novel coronavirus (named SARS-CoV-2) which causes the disease named COVID-19. Any Donation should be for support that is limited to the duration of such COVID-19 Crisis, the duration of which (for the purpose of this Agreement) shall be deemed to be from the date of this Agreement until such date when the Institution no longer requires the support in order to be able to effectively respond to such public health crisis or the abnormal high demand in response to such public health crisis has passed (as determined by Medtronic, acting reasonably).

## VÝJIMKA V KRIZI SOUVISEJÍCÍ S ONEMOCNĚNÍM COVID-19: SMLOUVA O HUMANITÁRNÍM DARU

Tato Smlouva se uzavírá mezi společností Medtronic a Zdravotnickým zařízením ke Dni uzavření Smlouvy, s účinností ke dni uveřejnění v registru smluv.

### 1. VÝCHOZÍ SITUACE

Poslání společnosti Medtronic, tedy ulevovat od bolesti, obnovovat zdraví a prodlužovat život, realizujeme tím, že poskytujeme finanční podporu mnoha subjektům působícím v oblasti zdravotní péče skrze podporu všeobecných humanitárních účelů. Společnost Medtronic si v rámci své role přeje poskytnout v kontextu Podrobných informací o smlouvě a za podmínek stanovených touto Smlouvou - a Zdravotnické zařízení si přeje přijmout - Dar pro níže uvedený účel. Společnost Medtronic souhlasí s ostatními členy odvětví, že tento dar je z humanitárních důvodů vhodný na podporu nemocnic a zdravotnických organizací během krize související s onemocněním COVID-19 jako výjimka z obvyklých pravidel pro poskytování darů podle Kodexu MedTech.

Krize související s onemocněním COVID-19 znamená krizovou situaci v oblasti veřejného zdraví v zemi, která vznikla v důsledku nového koronaviru (nazvaného SARS-CoV-2), jenž způsobuje onemocnění pojmenované COVID-19. Jakýkoli Dar by měl být určen na podporu, která je omezena na dobu trvání takové krize související s onemocněním COVID-19, a má se za to, že doba jejího trvání (pro účely této Smlouvy) je od data uzavření této Smlouvy až do takového data, kdy Zdravotnické zařízení podporu již nebude potřebovat, aby do té doby mohlo účinně reagovat na takovou krizi v oblasti veřejného zdraví nebo na neobvykle vysokou poptávku v důsledku krize v

## 2. AGREEMENT DETAILS

<b>Agreement Date</b>	upon last date of signature		
<b>Medtronic entity (Providing the Humanitarian Donation)</b> Name:	Medtronic Czechia, s.r.o.		
Company Number:	CZ64583562		
Address:	Prosek Point B, Prosecká 852/66, 190 00 Praha 9		
Contact person:	xxxxxxx		
<b>Institution (Receiving the Humanitarian Donation)</b>	<b>Type of Institution receiving the Humanitarian Donation:</b>		
	<input checked="" type="checkbox"/> Health Care Organisation (HCO)	<input type="checkbox"/> Association / Society	<input type="checkbox"/> Registered Charity
Name:	<b>Fakultní nemocnice u sv. Anny v Brně</b>		
Company Number:	00159816		
Address:	Pekařská 664/53, 656 91 Brno		

oblasti veřejného zdraví (jak rozhodne společnost Medtronic, přičemž bude jednat přiměřeně).

## 2. PODROBNÉ INFORMACE O SMLOUVĚ

<b>Datum uzavření Smlouvy</b>	Datum posledního podpisu		
<b>Subjekt Medtronic (Poskytující humanitární dar)</b> Jméno:	Medtronic Czechia, s.r.o.		
Číslo společnosti:	CZ64583562		
Adresa:	Prosek Point B, Prosecká 852/66, 190 00 Praha 9		
Kontaktní osoba:	xxxxxxx		
<b>Zdravotnické zařízení: (Přijímající humanitární dar)</b>	<b>Typ Zdravotnického zařízení, které humanitární dar přijímá:</b>		
<input checked="" type="checkbox"/> Zdravotnická organizace	<input type="checkbox"/> Odborné sdružení/společnost	<input type="checkbox"/> Registrovaná dobročinná společnost	
Název:	<b>Fakultní nemocnice u sv. Anny v Brně</b>		
Číslo společnosti:	00159816		
Adresa:	Pekařská 664/53, 656 91 Brno		

Contact Person:	xxxxxxx			Kontaktní osoba:	xxxxxxx		
<b>Humanitarian Donation Purpose</b>	Unrestricted support proportionate to the duration of the COVID-19 Crisis relating to the critical and abnormal need seen in Czech republic.			<b>Účel humanitárního daru</b>	Obecná podpora odpovídající době trvání krize související s onemocněním COVID-19 v kontextu zásadních a neobvyklých potřeb zjištěných v České republice.		
<b>Humanitarian Donation <i>Tick correct box</i> Details</b>	<b>Type of Donation</b>	<b>Currency CZK</b>	<b>Total Amount 100 000</b>	<b>Humanitární dar <i>Zaškrtněte správné políčko</i> Podrobné informace</b>	<b>Typ Daru</b>	<b>Měna CZK</b>	<b>Celková výše 100 000</b>
	<input checked="" type="checkbox"/> Monetary <input type="checkbox"/> Equipment or devices <input type="checkbox"/> Other eg services (please describe)				<input checked="" type="checkbox"/> Peněžní <input type="checkbox"/> Zařízení nebo přístroje <input type="checkbox"/> Jiné, např. služby (prosím popište je)		
Tick this box to confirm that this Donation will include Equipment <input type="checkbox"/> N/A <b>&lt;name of equipment, product name, model number, SN serial number (if applicable), quantity&gt;</b> ,				Zaškrtnutím tohoto políčka potvrdíte, že tento Dar bude zahrnovat Zařízení <input type="checkbox"/> žádné <b>&lt;název zařízení, název produktu, číslo modelu, sériové číslo SN (pokud existuje), množství&gt;</b> ,			
Tick this box to confirm that this Humanitarian Donation will not be used for activities taking place in a sanctioned country and/or cover HCOs from a sanctioned country (see section 6 in the Terms and Conditions). <input checked="" type="checkbox"/>				Zaškrtnutím tohoto políčka potvrdíte, že se tento Humanitární dar nebude využívat pro činnosti, které se odehrávají v sankcionované zemi a/nebo že se nebude vztahovat na zdravotnické organizace ze sankcionované země (viz článek 6 Podmínek). <input checked="" type="checkbox"/>			

<b>PAYMENT</b>		<b>ÚHRADA</b>	
<b>Payment Terms</b>	<p>Payment will be made within 30 days of the date of the signing of the Agreement by all parties.</p> <p>The Parties acknowledge that the Donation is appropriate to support the Institution's needs for the duration of the COVID-19 Crisis and no more, and that therefore there should not be any residual or excess after the crisis period.</p>	<b>Platební podmínk</b>	<p>Platba bude provedena do 30 dnů od data podpisu Smlouvy všemi smluvními stranami.</p> <p>Smluvní strany uznávají, že Dar je odpovídající jako podpora potřeb Zdravotnického zařízení po dobu trvání krize související s onemocněním COVID-19 a nikoli po dobu delší, a že by proto po skončení krizového období neměla vzniknout žádná zbytková částka ani přeplatek.</p>
<b>Recipient and Method of Payment</b>	<p>Payment under the Humanitarian Donation will be paid by electronic funds transfer into the Institution's designated account as follows:</p> <p><b>Institution's Bank Account Details</b></p> <p><i>Current account information entered in the Czech version - &gt;</i></p>	<b>Příjemce a způsob úhrady</b>	<p>Platba v rámci Humanitárního daru bude provedena elektronickým převodem finančních prostředků na určený účet Zdravotnického zařízení takto:</p> <p><b>Údaje o bankovním účtu Zdravotnického zařízení</b> Majitel účtu: <b>Fakultní nemocnice u sv. Anny v Brně</b></p> <p>Banka: Česká národní banka, a.s. Adresa: pobočka Brno Číslo účtu: 123-71138621/0710 VS: 00499000 Bankovní kód/kód SWIFT: CNBACZPP IBAN: CZ37 0710 0001 2300 7113 8621</p> <p>Reference:</p>
<b>Territory</b>	Czech republic	<b>Území</b>	Česká republika

<p><b>Execution</b></p> <p>The undersigned representative of the Institution represents and warrants that he/she is fully authorised to act on behalf of the Institution with regard to this Agreement and its subject matter, without further approval.</p> <p>In this Agreement reference to the “MedTech Code” shall mean the MedTech Europe Code of Business Practice  <a href="http://www.medtecheurope.org/sites/default/files/re_source_items/files/MTE_Code_of_Ethics.pdf">http://www.medtecheurope.org/sites/default/files/re_source_items/files/MTE_Code_of_Ethics.pdf</a>.</p> <p><b>3. TERMS AND CONDITIONS</b></p> <p>It is agreed as follows:</p> <p><b>1. COVID-19 Crisis Exception Donation Purpose</b></p> <p>1.1 The Humanitarian Donation is exclusively for the purpose of addressing the humanitarian need arising during the COVID-19 Crisis.</p> <p>1.2 The Institution will make an independent and impartial decision as to the allocation of the Humanitarian Donation for the Donation Purpose.</p> <p>1.3 The financial support is provided under the</p>	<p><b>Podpisová část</b></p> <p>Níže podepsaný zástupce Zdravotnického zařízení prohlašuje a zaručuje, že je ve vztahu k této Smlouvě a jejímu předmětu plně oprávněn bez dalšího schválení jednat jménem Zdravotnického zařízení.</p> <table border="1" data-bbox="810 577 1404 1254"> <tr> <td data-bbox="810 577 1106 1254"> <p><b>Medtronic Czechia</b></p> <p>Podpis:</p> <p>_____</p> <p>Jméno: xxxxxxx</p> <p>Datum: 9.2.2021</p> <p>Funkce: Country Manažer</p> </td> <td data-bbox="1109 577 1404 1254"> <p><b>Fakultní nemocnice u sv. Anny v Brně</b></p> <p>Podpis:</p> <p>_____</p> <p>Jméno: Ing. Vlastimil Vajdák</p> <p>Datum: 11.2.2021</p> <p>Funkce: Ředitel</p> </td> </tr> </table> <p>V této Smlouvě odkaz na „Kodex MedTech“ znamená Kodex etické obchodní praxe MedTech Europe  <a href="http://www.medtecheurope.org/sites/default/files/re_source_items/files/MTE_Code_of_Ethics.pdf">http://www.medtecheurope.org/sites/default/files/re_source_items/files/MTE_Code_of_Ethics.pdf</a>.</p> <p><b>3. PODMÍNKY</b></p> <p>Ujednává se takto:</p> <p><b>1. Účel daru v rámci výjimky v kontextu krize související s onemocněním COVID-19:</b></p> <p>1.1 Humanitární dar je určen výhradně pro účely řešení humanitárních potřeb vzniklých během krize související s onemocněním COVID-19.</p> <p>1.2 Zdravotnické zařízení se o přidělení Humanitárního daru poskytnutého za účelem humanitárního daru rozhodne nezávisle a nestranně.</p> <p>1.3 Finanční podpora se poskytuje na základě</p>	<p><b>Medtronic Czechia</b></p> <p>Podpis:</p> <p>_____</p> <p>Jméno: xxxxxxx</p> <p>Datum: 9.2.2021</p> <p>Funkce: Country Manažer</p>	<p><b>Fakultní nemocnice u sv. Anny v Brně</b></p> <p>Podpis:</p> <p>_____</p> <p>Jméno: Ing. Vlastimil Vajdák</p> <p>Datum: 11.2.2021</p> <p>Funkce: Ředitel</p>
<p><b>Medtronic Czechia</b></p> <p>Podpis:</p> <p>_____</p> <p>Jméno: xxxxxxx</p> <p>Datum: 9.2.2021</p> <p>Funkce: Country Manažer</p>	<p><b>Fakultní nemocnice u sv. Anny v Brně</b></p> <p>Podpis:</p> <p>_____</p> <p>Jméno: Ing. Vlastimil Vajdák</p> <p>Datum: 11.2.2021</p> <p>Funkce: Ředitel</p>		

<p>understanding that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Institution is entitled to receive this financial or in kind support;</li> <li>• the Humanitarian Donation complies with the Institution's objectives described in the Articles of Association;</li> <li>• is solely dedicated to support the Humanitarian Donation Purpose;</li> <li>• is not connected to the purchase of Medtronic products;</li> <li>• is not used for any personal or investment purposes or in any way that is not in direct furtherance of the Humanitarian Donation Purpose; and</li> <li>• it will not bring benefits to anyone that is prohibited under any applicable laws.</li> </ul> <p>1.4 Medtronic shall not be liable for any taxes in relation to the Humanitarian Donation. If Medtronic is required by law to pay the taxes or to withhold any amounts from the Humanitarian Donation to pay towards any such taxes, the Institution agrees that Medtronic may withhold such taxes from the payment of the Humanitarian Donation.</p> <p>1.5 Any Humanitarian Donation provided by Medtronic may only be used to cover payments which are in accordance with this Agreement and may not be used to provide any undue benefits to anyone.</p> <p><b>2. Transparency</b></p> <p>2.1 Medtronic will comply with all applicable laws, regulations and applicable government or industry guidelines with regard to transparency of payment, including the MedTech Code (hereafter, "Transparency Requirements"). Institution therefore agrees that Medtronic may disclose information relating to this Agreement to the extent required under the applicable Transparency Requirements, including disclosure on the Ethical MedTech website. Such information may include without limitation, Institution's name, value of amounts transferred, and nature of the financial support.</p> <p>2.2 Institution shall, provide all necessary information and documentation to allow Medtronic to comply with the applicable legal requirements.</p>	<p>ujednání o tom, že:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zdravotnické zařízení je oprávněno tuto finanční nebo nefinanční podporu přijmout;</li> <li>• Humanitární dar je v souladu s cíli Zdravotnického zařízení popsány v jeho stanovách;</li> <li>• je určen výhradně na podporu Účelu humanitárního daru:</li> <li>• netýká se žádného nákupu produktů společnosti Medtronic;</li> <li>• nepoužívá se pro žádné osobní ani investiční účely ani žádným způsobem, který není v přímém souladu s Účelem humanitárního daru; a</li> <li>• nepřinese prospěch nikomu, kdo patří podle jakéhokoli rozhodného práva k zakázaným subjektům.</li> </ul> <p>1.4 Společnost Medtronic nenese odpovědnost za žádné daně týkající se Humanitárního daru. Jestliže je společnost Medtronic ze zákona povinna zaplatit z Humanitárního daru daně nebo srážet z něj jakékoli částky na pokrytí jakýchkoli takových daní, souhlasí Zdravotnické zařízení s tím, že je společnost Medtronic oprávněna srazit takové daně z vyplaceného Humanitárního daru.</p> <p>1.5 Humanitární dar poskytnutý společností Medtronic je možné použít pouze pro pokrytí plateb, které jsou v souladu s touto Smlouvou, a není možné jej použít na poskytnutí jakýchkoli nepatřičných benefitů jakékoli osobě.</p> <p><b>2. Transparentnost</b></p> <p>2.1 Společnost Medtronic bude dodržovat všechny příslušné zákony, předpisy a vztahující se státní nebo oborové směrnice ve vztahu k transparentnosti plateb, včetně Kodexu MedTech (dále označované jako „Požadavky na transparentnost“). Zdravotnické zařízení proto souhlasí s tím, že společnost Medtronic je oprávněna poskytnout informace týkající se této Smlouvy v rozsahu považovaném platnými Požadavky na transparentnost, včetně uveřejnění na webových stránkách Ethical MedTech. Tyto informace mohou zahrnovat zejména název Zdravotnického zařízení, hodnotu převedených částek a charakter finanční podpory.</p> <p>2.2 Zdravotnické zařízení poskytne veškeré potřebné informace a dokumentaci, které společnosti Medtronic umožní naplnit příslušné zákonné požadavky.</p> <p>2.3 Zdravotnické zařízení je povinno vést o Humanitárním daru a o jeho využití</p>
--	---

<p>2.3 The Institution must keep transparent, accurate and complete records of the Humanitarian Donation, the application of the Humanitarian Donation.</p> <p>2.4 To the extent that Medtronic is required by any applicable laws or authorities, or any of its internal regulatory, tax or auditing obligations to show that the Humanitarian Donation is made in accordance with applicable laws, including MedTech Code, then Institution shall provide Medtronic or its appointed third party agents, review and verification audit rights in relation to the use of the Humanitarian Donation consistently with the Humanitarian Donation Purpose.</p> <p>2.5 The Institution shall comply with all reasonable requests, directions and monitoring requirements of Medtronic and shall generally cooperate with and assist Medtronic in such reviews. Medtronic shall provide at least thirty (30) days' notice to the Institution of any review under this Article that it plans to conduct.</p>	<p>transparentní, pravdivé a úplné záznamy.</p> <p>2.4 V rozsahu, v němž jakékoli příslušné zákony nebo úřady nebo kterékoli z jejich interních, regulačních, daňových nebo auditorských povinností požadují, aby společnost Medtronic prokázala, že se Humanitární dar poskytuje v souladu s příslušnými zákony a předpisy, včetně Kodexu MedTech, poskytne Zdravotnické zařízení společnosti Medtronic nebo jí jmenovaným třetím osobám v pozici zmocněnců práva na kontrolu a ověření ve vztahu k využití Humanitárního daru v souladu s Účelem humanitárního daru</p> <p>2.5 Zdravotnické zařízení splní všechny odůvodněné žádosti, pokyny a požadavky na monitoring společnosti Medtronic a všeobecně bude se společností Medtronic při kontrolách spolupracovat a bude jí nápomocno. Společnost Medtronic poskytne Zdravotnickému zařízení oznámení o jakékoli kontrole podle tohoto článku, kterou plánuje provést, alespoň třicet (30) dní předem.</p>
<p><b>3. Separation principle</b></p>	<p><b>3. Zásada samostatnosti</b></p>
<p>3.1 The parties acknowledge and agree that the Humanitarian Donation and this Agreement do not and are not intended to:</p> <p>(a) constitute any inducement to obtain or retain business, or give rise to any obligation, for the Institution to (or create any expectation that the Institution will) purchase, lease, recommend or use (or arrange for the purchase, lease, recommendation or use of) any Medtronic products or services or otherwise to enter into or extend any business transaction (now or in the future) with Medtronic or any of its related entities; or influence in any way any process or decision by the Institution relating to any potential purchase or lease,</p> <p>(b) recommendation or use of any Medtronic products or services, including any procurement procedure or price structuring arrangement.</p> <p>3.2 Any information regarding products manufactured by Medtronic or by other manufacturers shall be objectively presented and selected, with favourable and unfavourable information including a discussion regarding all</p>	<p>3.1 Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s tím, že Humanitární dar a tato Smlouva nepředstavují a nemají představovat:</p> <p>(a) žádnou pobídku k získání nebo udržení si obchodní příležitosti nebo vzniku jakéhokoli závazku, aby Zdravotnické zařízení nakupovalo, pronajímalo, doporučovalo nebo používalo jakékoli produkty nebo služby společnosti Medtronic nebo uzavřelo nebo prodloužilo jakoukoli obchodní transakci se společností Medtronic nebo s jakýmikoli jejími spojenými subjekty, ať již nyní nebo v budoucnu, případně aby zajistilo jejich nákup, pronájem, doporučení nebo používání, nebo aby vzniklo očekávání, že tak Zdravotnické zařízení učiní; nebo jakékoli ovlivnění jakéhokoli procesu nebo rozhodnutí ze strany Zdravotnického zařízení v souvislosti s jakýmkoli potenciálním nákupem či pronájmem; nebo</p> <p>(b) poskytnutí doporučení nebo užívání jakýchkoli produktů nebo služeb společnosti Medtronic, včetně jakéhokoli postupu pro obstarávání materiálu nebo ujednání o cenové struktuře.</p> <p>3.2 Jakékoli informace týkající se produktů vyráběných společností Medtronic nebo jinými výrobci budou prezentovány a vybírány objektivně, s příznivými i nepříznivými informacemi včetně diskuse o všech rizicích a přínosech, spolu s vyváženou debatou o tom, jaké informace u takových produktů a alternativ převažují. Jakékoli neschválené užití produktu</p>

<p>risks and benefits, along with balanced discussion of prevailing information on such products and alternatives. Any unapproved uses of products shall be identified as such.</p> <p>3.3 Medtronic has adopted objective criteria in deciding to make the Humanitarian Donation that do not take into account the volume or value of any purchases of any Medtronic products made by, or anticipated from, the Institution.</p> <p>3.4 The parties agree that this Agreement is not an exclusive funding arrangement and it is agreed that the Institution may seek and receive funding from third parties in addition to Medtronic in relation to the purpose benefitting from the Humanitarian Donation.</p> <p>3.5 The parties agree that they are independent and that this Agreement is not intended to create any partnership, joint venture, or agency relationship of any kind.</p>	<p>bude jako takové označeno.</p> <p>3.3 Společnost Medtronic přijala při rozhodování o poskytnutí Humanitárního daru objektivní kritéria, která nezohledňují objem ani hodnotu jakýchkoli nákupů produktů společnosti Medtronic realizovaných nebo předpokládaných ze strany Zdravotnického zařízení.</p> <p>3.4 Smluvní strany se dohodly, že tato Smlouva není výhradním ujednáním o financování a že Zdravotnické zařízení je oprávněno kromě podpory od společnosti Medtronic ve vztahu k účelu podpořenému z Humanitárního daru vyhledávat a přijímat financování od třetích osob</p> <p>3.5 Smluvní strany souhlasí s tím, že jsou nezávislé a že tato Smlouva nemá vytvořit obchodní sdružení, společný podnik ani jakýkoli vztah na základě zastoupení.</p>
<p><b>4. Disclosure of conflicts</b></p> <p>4.1 If any existing or potential conflict of interest arises out of or in connection with this Agreement or the Humanitarian Donation that a party is required to disclose to any relevant association, industry body, governmental agency, regulatory authority, medical institution or other entity, then the affected party must make the required disclosure to that relevant entity.</p> <p><b>5. Independent Selection of Humanitarian Activities</b></p> <p>5.1 The Institution shall be solely responsible for the selection of the humanitarian activities that will benefit from the Humanitarian Donation.</p>	<p><b>4. Poskytování informací o střetech zájmů</b></p> <p>4.1 Pokud z této Smlouvy nebo z Humanitárního daru nebo v souvislosti s touto Smlouvou nebo s Humanitárním darem vznikne jakýkoli reálný nebo potenciální střet zájmů, který je smluvní strana povinna oznámit příslušnému odbornému sdružení, oborovému orgánu, státnímu orgánu, regulačnímu orgánu, zdravotnickému zařízení nebo jinému subjektu, pak je dotčená smluvní strana povinna takové oznámení příslušnému subjektu provést.</p> <p><b>5. Nezávislý výběr humanitárních činností</b></p> <p>5.1 Zdravotnické zařízení nese výhradní odpovědnost za výběr humanitárních činností, k nimž bude Humanitární dar využit.</p>
<p><b>6. Sanctioned Countries</b></p> <p>6.1 Institution confirms that neither the Institution, nor any of its officers, directors or employees, is an individual or entity ("Person") that is, or is owned or controlled by Persons that are: (a) listed on (i) any of the restricted party lists maintained by the U.S. Government, including the Specially Designated Nationals List and Foreign Sanctions Evaders List administered by the U.S. Department of Treasury's Office of Foreign Assets Controls, the Denied Parties List, Unverified List or Entity List maintained by the</p>	<p><b>6. Sankcionované země</b></p> <p>6.1 Zdravotnické zařízení potvrzuje, že ani Zdravotnické zařízení ani jeho vedení, členové správní rady ani zaměstnanci nejsou fyzickou nebo právnickou osobou (dále označovanou jako „Osoba“), která je Osobou nebo která je vlastněna nebo ovládána Osobami, jež jsou: (a) uvedeny na (i) jakémkoli seznamu osob s omezením vedeném vládou USA, včetně seznamu speciálně jmenovaných státních příslušníků (<i>Specially Designated Nationals List</i>) a seznamu osob nedodržujících zahraniční sankce (<i>Foreign Sanctions Evaders List</i>), který spravuje Úřad pro kontrolu zahraničních aktiv Ministerstva financí USA (<i>U.S. Department of Treasury's Office of Foreign Assets Controls</i>),</p>



<p>U.S. Department of Commerce Bureau of Industry and Security, and the List of Statutorily Debarred Parties maintained by the U.S. State Department's Directorate of Defense Trade Controls, (ii) the consolidated list of asset freeze targets designated by the United Nations, European Union, and United Kingdom, and any other applicable jurisdictions, or (iii) any other restricted party lists maintained by any governmental or non-governmental entity or agency (collectively, "Restricted Party List"); or (b) located, organized or resident in a country or territory that is, or whose government is, the subject of Sanctions ("Sanctioned Country"), including without limitation, currently, Cuba, Iran, North Korea, Sudan, Syria, and the Crimea region. Institution shall immediately notify Medtronic if Institution, any parent, subsidiary, or Affiliate of Institution becomes listed on any Restricted Party List or located, organized or resident in a Sanctioned Country.</p>	<p>seznamu odmítnutých osob (<i>Denied Parties List</i>), seznamu neověřených osob nebo subjektů (<i>Unverified List or Entity List</i>) vedeném Ministerstvem obchodu USA, Odborem pro průmysl a bezpečnost, a seznamu zákonem vyloučených osob (<i>List of Statutorily Debarred Parties</i>) vedeném Ministerstvem zahraničí USA, Ředitelstvím pro kontrolu obchodu se zbraněmi (<i>Directorate of Defense Trade Controls</i>), (ii) konsolidovaném seznamu cílů zmrazení aktiv určených Organizací spojených národů, Evropskou unií a Spojeným královstvím a jakoukoli jinou příslušnou jurisdikcí, nebo (iii) jakémkoli jiném seznamu osob s omezením vedeném jakýmkoli vládním nebo nevládním subjektem nebo agenturou (souhrnně dále označovaný jako „Seznam osob s omezením“); nebo (b) se nachází, je založena nebo je rezidentem v zemi nebo na území, které je nebo jehož/jejíž vláda je předmětem sankcí (dále označované jako „Sankcionovaná země“), což je v současné době zejména Kuba, Írán, Severní Korea, Súdán, Sýrie a oblast Krymu. Zdravotnické zařízení neprodleně uvědomí společnost Medtronic, pokud se Zdravotnické zařízení, jakákoli mateřská společnost, dceřiná společnost nebo Spřízněná osoba Zdravotnického zařízení objeví v jakémkoli Seznamu osob s omezením nebo se bude nacházet, bude založena nebo bude rezidentem v Sankcionované zemi.</p>
<p>6.2 The Institution will not, directly or indirectly, use the Humanitarian Donation, or lend, contribute, or otherwise make available such Humanitarian Donation to any subsidiary, joint venture, partner, or other Person, (i) to fund any activities or business of or with any Person, or in any country or territory, that, at the time of such funding, is, or whose government is, the subject of Sanctions, or (ii) in any other manner that would result in a violation of Sanctions by any Person (including any Person benefitting from the Humanitarian Donation funds).</p>	<p>6.2 Zdravotnické zařízení Humanitární dar přímo ani nepřímo nevyužije ani jej nepůjčí, nepřispěje jím ani jej jinak neposkytne žádné dceřiné společnosti, společnému podniku, obchodnímu partnerovi ani jiné Osobě (i) k financování jakýchkoli aktivit nebo obchodů jakékoli Osoby nebo s jakoukoli Osobou, ani v žádné zemi ani na žádném území, které v době takového financování jsou nebo jejichž vláda je v danou dobu předmětem Sankcí, ani (ii) žádným jiným způsobem, který by v důsledku vyústil v porušení Sankcí jakoukoli Osobou (včetně jakékoli Osoby, která má prospěch z prostředků v rámci Humanitárního daru).</p>
<p>6.3 Any breach by Institution of this Section 6, as determined solely by Medtronic, shall be deemed a material breach by Institution and entitles Medtronic to terminate the Agreement for cause without notice period and any action taken by Medtronic pursuant to its rights under this provision shall not be actionable by Institution and Institution hereby waives any and all claims against Medtronic for any loss, cost or</p>	<p>6.3 Jakékoli porušení tohoto článku 6 ze strany Zdravotnického zařízení, které jako takové označí výhradně společnost Medtronic, se považuje za podstatné porušení Smlouvy ze strany Zdravotnického zařízení a opravňuje společnost Medtronic k důvodnému vypovězení Smlouvy bez výpovědní lhůty, a jakékoli opatření přijaté společností Medtronic na základě jejich práv z tohoto ustanovení nepodléhá jednání ze strany Zdravotnického zařízení, a Zdravotnické zařízení se tímto vzdává práva na veškeré nároky vůči</p>

<p>expense, including consequential damages, that Institution may incur by virtue of or in connection with any such action or inaction taken by Medtronic hereunder.</p> <p>6.4 “Sanctions” means all applicable economic sanctions laws and regulations of the United States, the European Union and all other applicable jurisdictions, including but not limited to the economic sanctions programs administered by the U.S. Department of Treasury’s Office of Foreign Assets Controls, as set forth in 31 C.F.R. 500-598 and certain executive orders, EU Regulation 428/2009 imposing controls on exports of dual-use items, OJ L 134, 29.5.2009 and economic sanctions regulations implemented by the European Council, and any economic sanctions measures implemented by EU Member States.</p> <p><b>7. Limitation of liability and indemnity</b></p> <p>7.1 To the maximum extent permitted by law:</p> <p>(a) Medtronic will be under no liability to the Institution for any losses (of any kind) suffered or incurred by the Institution arising out of, or in connection with, any Humanitarian Donation or any third party claim arising out of the use of the Humanitarian Donation;</p> <p>(b) the Institution shall defend, indemnify and hold harmless each of Medtronic and its directors, officers, employees, agents and contractors against any and all liabilities, claims or losses in relation to use of the Humanitarian Donation by the Institution for the Humanitarian Donation Purpose.</p> <p><b>8. Confidential Information</b></p> <p>8.1 The Institution agrees not to disclose or use, except in connection with the performance of its obligations under this Agreement, any confidential information or material regarding the business or affairs of Medtronic.</p>	<p>společnosti Medtronic z důvodu vzniku jakýchkoli ztrát, nákladů nebo výdajů, včetně následných škod, které případně vzniknou Zdravotnickému zařízení z důvodu takového konání nebo nekonání ze strany společnosti Medtronic na základě tohoto ustanovení nebo v souvislosti s takovým konáním nebo nekonáním.</p> <p>6.4 „Sankce“ znamená všechny vztahující se zákony a právní předpisy Spojených států amerických, Evropské unie a všech ostatních vztahujících se jurisdikcí o hospodářských sankcích, zejména včetně programů hospodářských sankcí realizovaných Úřadem pro kontrolu zahraničních aktiv Ministerstva financí USA, jak je uvedeno v článku 31 C.F.R. 500-598 a některých prováděcích nařízeních, Nařízení EU 428/2009 o kontrole exportu zboží dvojího užití, OJ L 134, 29.5.2009, a nařízení o hospodářských sankcích zavedených Evropskou radou, a dále jakákoli opatření formou hospodářských sankcí implementovaná členskými státy EU.</p> <p><b>7. Omezení odpovědnosti a příslib odškodnění</b></p> <p>7.1 V maximálním rozsahu povoleném zákonem platí, že:</p> <p>(a) společnost Medtronic nenese vůči Zdravotnickému zařízení žádnou odpovědnost za jakékoli ztráty (jakéhokoli charakteru) vzniklé Zdravotnickému zařízení nebo utrpěné Zdravotnickým zařízením v důsledku jakéhokoli Humanitárního daru nebo v souvislosti s ním ani za jakýkoli nárok třetí osoby vyplývající z použití Humanitárního daru;</p> <p>(b) Zdravotnické zařízení obhájí, odškodní a převezme odpovědnost za společnost Medtronic a za členy jejího představenstva a její funkcionáře, zaměstnance, zástupce a dodavatele ve vztahu k veškerým závazkům, nárokům nebo ztrátám souvisejícím s použitím Humanitárního daru ze strany Zdravotnického zařízení v souladu s Účelem humanitárního daru.</p> <p><b>8. Důvěrné informace</b></p> <p>8.1 Zdravotnické zařízení se zavazuje, že s výjimkou plnění svých závazků vyplývajících z této Smlouvy nezveřejní a nepoužije žádné důvěrné informace ani materiály týkající se podnikání nebo záležitostí společnosti Medtronic.</p> <p><b>9. Dodržování zákonů a oborových předpisů</b></p> <p>9.1 Obě smluvní strany zajistí, aby Humanitární dar a činnosti realizované na základě této Smlouvy</p>
--	--

<p><b>9. Compliance with the law and industry codes</b></p> <p>9.1 Both parties shall ensure that the Humanitarian Donation and the activities under this Agreement shall comply with industry codes of conduct including the MedTech Code and all relevant local and applicable foreign laws, and regulations (including anti-bribery, anti-corruption, and data protection laws) as updated from time to time, acknowledging the guidance given by the MedTech Code Committee regarding humanitarian donations during this COVID-19 Crisis.</p>	<p>byly v souladu s oborovými kodexy chování, včetně Kodexu MedTech, a všemi příslušnými místními a vztahujícími se zahraničními zákony a předpisy (včetně zákonů proti úplatkářství, proti korupci a o ochraně údajů), v průběžně platném znění, s ohledem na pokyny Výboru pro Kodex MedTech týkající se humanitárních darů v průběhu krize související s onemocněním COVID-19.</p>
<p><b>10. General</b></p> <p>10.1 This Agreement will be governed by, and construed in accordance with, the laws of the Territory. All disputes in connection with this contract will be resolved by the competent courts of the Czech Republic.</p> <p>10.2 This Agreement is drawn up in the Czech and English language versions, while in the event of a conflict between these versions, the Czech version shall prevail.</p> <p>10.3 No party may assign, novate or subcontract this Agreement or any of its rights under it, without the other party's prior written consent, except Medtronic may assign, novate or sub-agreement its rights and obligations, (wholly or partially) to any of its affiliates without the Institution's consent.</p> <p>10.4 Any Amendment to this Agreement must be in writing and signed by both parties.</p> <p>10.5 This Agreement constitutes the entire understanding and agreement between the parties as to its subject matter and supersedes all prior agreements or understandings between the parties in connection with its subject matter.</p> <p>10.6 The gift was provided for medical purposes in the sense of the provisions of § 20 par. 8 of Act no. No. 586/1992 Coll., on income taxes, as amended.</p> <p>10.7 If the value of the gift specified in this contract exceeds the amount of CZK 50,000 excluding VAT, the donee as a state-subsidized organization is obliged to publish this contract in the register of contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., On the register of contracts, as amended. The contracting parties agree to the publication of all information concerning the contractual relationship established between the contracting parties by this contract, in particular the actual content of this contract, to the extent</p>	<p><b>10. Všeobecná ustanovení</b></p> <p>10.1 Tato Smlouva se řídí právním řádem České republiky. Veškeré spory v souvislosti s touto smlouvou budou řešeny věcně a místně příslušnými soudy České republiky.</p> <p>10.2 Tato smlouva je vyhotovena v českém a anglickém jazykovém znění, přičemž v případě rozporu těchto verzí má přednost verze česká.</p> <p>10.3 Žádná ze smluvních stran nesmí bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany postoupit, převést ani subdodavately předat tuto Smlouvu ani žádná ze svých práv z této Smlouvy, s tou výjimkou, že společnost Medtronic je oprávněna bez souhlasu Zdravotnického zařízení postoupit, převést nebo subdodavately předat svá práva a povinnosti (v plném rozsahu nebo částečně) na kteroukoli ze svých spřízněných osob.</p> <p>10.4 Jakýkoli dodatek k této Smlouvě musí být vyhotoven písemně a podepsán oběma smluvními stranami.</p> <p>10.5 Tato Smlouva představuje úplnou dohodu mezi smluvními stranami, pokud jde o její předmět, a nahrazuje všechny předchozí dohody a ujednání mezi smluvními stranami v souvislosti s jejím předmětem.</p> <p>10.6 Dar byl poskytnut na zdravotnické účely ve smyslu ustanovení § 20 odst. 8 zák. č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů ve znění pozdějších předpisů.</p> <p>10.7 Přesahuje-li hodnota daru uvedená v této smlouvě částku 50.000,- Kč bez DPH, je obdarovaný jako státní příspěvková organizace povinen tuto smlouvu zveřejnit v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany souhlasí se zveřejněním veškerých informací týkajících se závazkového vztahu založeného mezi smluvními stranami touto smlouvou, zejména vlastního obsahu této smlouvy, a to v rozsahu požadovaném uvedeným zákonem s výjimkou údajů, které se v registru nezveřejňují. Zveřejnění se zavazuje provést obdarovaný bez zbytečného odkladu po uzavření této smlouvy.</p>

<p>required by the said law, with the exception of data not published in the register. The publication undertakes to make the recipient without undue delay after the conclusion of this contract.</p>	
--	--